

REGARDONS  
ENSEMBLE VERS  
L'AVENIR

Bulletin octobre 2018 / October 2018 Newsletter

LOOKING AHEAD  
TOGETHER



SECRÉTARIAT AUX  
ALLIANCES ÉCONOMIQUES  
NATION CRIE  
ABITIBI-TÉMISCAMINGUE

SECRETARIAT TO  
THE CREE NATION  
ABITIBI-TÉMISCAMINGUE  
ECONOMIC ALLIANCE

## Journée Maillage

December 5 décembre 2018

## Business Exchange Day

Hôtel Forestel, Val-d'Or

### WHY YOU ABSOLUTELY SHOULD ATTEND!

Do business on the spot

(700 planned business matchmaking meetings)

Cost-effective - registration \$180

Personalized business meetings plus networking opportunities

Highly educational – learn and exchange with different regions

ABITIBI-TÉMISCAMINGUE – EEYOU ISTCHEE JAMES BAY - NUNAVIK

Rencontrer des entrepreneurs  
et les communautés du  
Nord-du-Québec afin de créer des  
opportunités d'affaires!

Meet entrepreneurs and  
communities from  
Northern Quebec to create  
business opportunities!

Inscription dès maintenant! / Registration is now open!

[www.creenation-at.com](http://www.creenation-at.com)

Soyez des nôtres! / See you there!

Journée des donneurs d'ordres et des  
fournisseurs P. 2

*Ordering Party and Suppliers Day*

Nunavik Mining Workshop P. 3  
*Kuujjuaq*

AEMQ Explo Abitibi P. 3  
QMEA Explo Abitibi

Conférence Développement du Nord P. 4  
*Northern Development Conference*

Soirée-bénéfice P. 5  
*Fundraising Gala*

Business/Higher Education Roundtable P. 6

Mission d'orientation P. 7  
*Orientation Mission*

Disponible sur notre site Internet!  
Available on our website!



Rapport Final Report

Video - Conference 2018  
[www.creenation-at.com](http://www.creenation-at.com)

## TECHNIQUES DE PILOTAGE D'AÉRONEFS :

LES CÉGEPS DE CHICOUTIMI, DE L'ABITIBI-TÉMISCAMINGUE ET LE CENTRE QUÉBÉCOIS DE FORMATION AÉRONAUTIQUE UNISSENT LEURS FORCES

VAL-D'OR ET CHICOUTIMI, LE 17 AVRIL 2018 - Les directions des Cégeps de Chicoutimi et de l'Abitibi-Témiscamingue ainsi que du Centre québécois de formation aéronautique (CQFA) viennent d'amorcer des discussions visant à répondre davantage aux besoins de formation et palier aux difficultés de recrutement de pilotes en Abitibi-Témiscamingue et dans le Grand Nord.

En savoir plus : <https://www.cegepat.qc.ca/grand-public/a-propos-du-cegep/medias-et-publications-officielles/communique-17-avril-2018/>



Sur la photo (de gauche à droite) :  
Richard Roy, Vincent Rousson, Sylvain Blais,  
André Gobeil, Steeve Noreau, Jean LaRoche.  
Crédit : courtoisie Cégep de Chicoutimi

## AIRCRAFT PILOT TRAINING:

THE CÉGEP DE CHICOUTIMI, CÉGEP DE L'ABITIBI-TÉMISCAMINGUE, AND THE CENTRE QUÉBÉCOIS DE FORMATION AÉRONAUTIQUE JOIN FORCES

VAL-D'OR AND CHICOUTIMI, APRIL 17, 2018 - The Cégep de Chicoutimi, Cégep de l'Abitibi-Témiscamingue and the Centre québécois de formation aéronautique (CQFA) recently initiated discussions aimed at better meeting educational needs and remedying the challenges of pilot recruitment in Abitibi-Témiscamingue and in Quebec's Far North.

For more information: <https://www.cegepat.qc.ca/grand-public/a-propos-du-cegep/medias-et-publications-officielles/communique-17-avril-2018/>

## Journée des donneurs d'ordres et des fournisseurs :

Le 11 avril dernier, en collaboration avec la Chambre de commerce de Chibougamau-Chapais et le Secrétariat aux alliances économiques Nation Crie Abitibi-Témiscamingue, l'équipe du Bureau de commercialisation de la Société du Plan Nord organisait à Chibougamau : la deuxième édition de la « Journée des donneurs d'ordres et des fournisseurs ». Une journée axée sur le maillage d'affaires entre les donneurs d'ordres et les fournisseurs de biens et de services de la région Eeyou Istchee Baie-James. Plus de 180 personnes ont participé à cette journée très active à tous les points de vue.



## Ordering Parties and Suppliers Day:

On April 11, the team of the Business Development Office of the Société du Plan Nord organized in Chibougamau, the second edition of: the "Journée des donneurs d'ordres et des fournisseurs" (Ordering Parties and Suppliers Day). The event focused on business exchanges between ordering parties and suppliers of goods and services from the Eeyou Istchee James Bay region, in collaboration with the Chibougamau-Chapais Chamber of Commerce and the Secretariat to the Cree Nation Abitibi-Témiscamingue Economic Alliance. Over 180 people attended this highly eventful day.

## Nunavik Mining Workshop

Le Secrétariat était présent dans le cadre du Nunavik Mining Workshop (NMW) organisé par le Nunavik Mineral Exploration Fund, à Kuujjuaq en avril 2018.

Plusieurs rencontres et présentations ont eu lieu afin de réaffirmer les liens entre le Secrétariat et le Nunavik.



*The Secretariat attended the Nunavik Mining Workshop (NMW) organized by the Nunavik Mineral Exploration Fund in Kuujjuaq in April 2018.*

*Several meetings and presentations took place to reaffirm the relations between the Secretariat and Nunavik.*

## Explo Abitibi - May 29-31 mai 2018

Tous les ans, l'Association de l'exploration minière du Québec rassemble les principaux intervenants de la filière minérale québécoise lors d'un événement régional ayant comme objectif le réseautage d'affaires et le partage de connaissances. Par sa présence, le Secrétariat soutient cet important événement.



*Every year, the Quebec Mineral Exploration Association brings together main actors of the Quebec mineral sector in a regional event aimed to promote business networking and knowledge sharing. The Secretariat demonstrates its support by attending this important event.*

## Congratulations to the Quality Inn & Suites Val-d'Or!



Choice Hotels Canada is thrilled to announce the Quality Inn & Suites, Val-d'Or has been named the 2018 Canadian Hotel of the Year at the 64<sup>th</sup> annual Choice Hotels International Convention in Las Vegas, Nevada.

Quality Inn & Suites, Val-d'Or was chosen from among 12 hotels for this annual award. The nominees all received a 2018 Platinum Hospitality Award, which recognizes properties in the top three per cent of more than 325 hotels within the Choice Hotels family.

For the full press release:  
<http://www.qualityinnvaldor.com/en/Story.aspx?ResourceId=a5b22524-a03c-4e56-baa4-91fa3df520a0>



# Northern Development CONFERENCE

## Développement du Nord

June 13-14 juin 2018, Hôtel Forestel, Val-d'Or

Photos : Paul Brindamour

Plus de 250 personnes ont pris part à la 14<sup>e</sup> édition de la Conférence Développement du Nord organisée par le Secrétariat aux alliances économiques Nation Crie Abitibi-Témiscamingue en collaboration avec la Ville de Val-d'Or et le Grand Conseil des Cris (Eeyou Istchee) / Gouvernement de la Nation Crie. Le besoin de développer la main-d'œuvre et la création d'alliances économiques durables ont été au cœur des discussions.

Lors de ce rassemblement sous la coprésidence d'honneur du président du Secrétariat, Dr. Ted Moses et du maire de Val-d'Or, M. Pierre Corbeil, plusieurs gens d'affaires des communautés Cries, Algonquines et Inuits des régions à proximité ont fait partie de différents panels de discussions sur l'industrie forestière, l'industrie minière et le développement économique.

Over 250 people took part in the 14<sup>th</sup> Northern Development Conference organized by the Secretariat to the Cree Nation Abitibi-Témiscamingue Economic Alliance in collaboration with the City of Val-d'Or and the Grand Council of the Crees (Eeyou Istchee) / Cree Nation Government. Discussions centered on the need to develop a workforce and the creation of sustainable economic alliances.

During the Conference, a number of business people from the Cree, Algonquin and Inuit communities in neighbouring regions participated in various discussion panels on the forestry and mining industries and on economic development. The Honorary Co-chairs of the Conference were the President of the Secretariat, Dr. Ted Moses and the Mayor of Val-d'Or, Mr. Pierre Corbeil.



Pierre Ouellet, Derrick Neeposh, Matthew Wapachee, Dave McRae, Louis Imbeau, Denis Lebel, Maire Sébastien D'Astous



Mairesse Diane Dallaire, David Saint-Pierre, Patricia Hébert, Sophie Bergeron, Chief Christina Gilpin, Mark Wadden, Youcef Larbi



René Vézina , Ted Moses, Chef David Kistabish , Maire René Dubé , Chief Thomas Jolly , Maire Pierre Corbeil, Grand Chief Abel Bosum



Chantal Hamelin, Alfred Loon, Rusty Cheezo, William Cheezo, Andy Baribeau, Andrew Epoo, Jean-Yves Poitras

# Soirée-bénéfice Fundraising Gala

June 13 juin 2018, Hôtel Forestel, Val-d'Or

Une soirée-bénéfice sous les thèmes du divertissement et de l'échange culturel a eu lieu le 13 juin 2018 au profit de l'Institut culturel cri Aanischaaukamikw. Au total, 72 800\$ a été amassé. Les participants ont eu l'opportunité de visiter l'exposition itinérante Empreintes de pas : Une marche à travers les générations qui était pour la première fois présentée à l'extérieur des nations autochtones.

A fundraising gala on the themes of entertainment and cultural exchange was held on June 13, 2018, with proceeds to the Aanischaaukamikw Cree Cultural Institute. A total of \$72,800 was raised. Participants had the opportunity to visit the travelling exhibit Footprints: A Walk-Through Generations, which was presented for the first time outside Indigenous nations.

ECONOMIC ALLIANCE



## La Place Mirault

Le 5 septembre dernier, le Secrétariat a assisté à l'inauguration de La Place Mirault, un complexe comprenant le Toukiparc, un parc d'amusement intérieur pour enfants de plus de 16 000 pi<sup>2</sup>, La Fiesta, une boutique de confiserie et de cadeaux, un Nestlé Toll House Café, la première bannière au Québec de la célèbre chaîne américaine, des lofts locatifs, un Houston Avenue Bar et Grill, ainsi que l'Acetaria, un comptoir vert. Un bel ajout à la ville de Val d'Or!



## Place Mirault

On September 5, the Secretariat attended the inauguration of Place Mirault, a complex containing the Toukiparc, an interior amusement park for children, more than 16 000 ft<sup>2</sup>, La Fiesta, a candy and gift boutique, a Nestle Toll House Café, the first banner in Quebec of the famous American chain, rental lofts, a Houston Avenue Bar and Grill, as well as Acetaria, a green counter. A beautiful addition to the city of Val-d'Or!

## Gagnants du concours #SAENCAT Contest Winners

Félicitations à Rachel Diamond, gagnant d'un forfait de 7 nuits, chambre Supérieure offert par l'Hôtel Continental. Prix présenté par Suzanne Leduc, directrice générale. Congratulations to Rachel Diamond, winner of 7 night's accommodation in a Superior room, offered by the Hotel Continental. Prize presented by Suzanne Leduc, Director General.



Félicitations à notre gagnant du certificat-cadeau de 1 000 \$ en produits Nokian Tyres chez Pneus GBM: Étienne Pilon Choquette en photo avec Philippe Desrosiers de Pneus GBM.

Congratulations to our winner of a \$1,000 gift certificate in Nokian Tyres from Pneus GBM: Étienne Pilon Choquette pictured with Philippe Desrosiers from Pneus GBM.

## L'inauguration des nouveaux locaux

L'inauguration des nouveaux locaux de Forages Rouillier a eu lieu le 14 septembre dernier à Amos. Le nouvel édifice érigé sur le site de l'ancienne usine de Granule Boréal sur la 6<sup>e</sup> Rue Ouest représente un investissement de 5 M \$. D'abord prévu pour une superficie d'environ 19 000 pieds carrés, il en compte finalement 21 595, pour répondre à de nouvelles opportunités d'affaires qui se sont présentées en cours de construction.

Cette relocalisation est devenue nécessaire avec la fusion de l'entreprise avec Forage Boréal et la reprise des activités de l'industrie minière. Les travaux ont débuté en octobre 2017 et ont récemment été complétés.

Félicitations de la part du Secrétariat!



### Inauguration of New Building

The inauguration of the new Rouillier Drilling building took place on September 14<sup>th</sup> in Amos. The new building erected on the old site of the Granule Boreal Factory on 6<sup>th</sup> Street West represents a significant investment of \$5M. Initially predicted to have a surface of approximately 19,000 square feet, it is finally 21,595 square feet, to meet the needs of new business opportunities that were presented during construction.

This relocation became necessary with the fusion of the company with Boreal Drilling and the reactivation of the mining industry activities. Work began in October 2017 and was recently completed.

Congratulations from the Secretariat!

Source : <http://www.foragerouillier.com/fr/nouvelles/forages-rouillier-drilling-inaugure-son-nouvel-edifice/>

## Business/Higher Education Roundtable

Une table ronde sur l'enseignement postsecondaire s'est tenue en septembre 2018 sous l'initiative de la communauté de Chisasibi en collaboration avec le Secrétariat aux alliances économiques Nation Crie Abitibi-Témiscamingue. De nombreux intervenants ont pris part à cette table ronde et ont échangé sur les nombreux exemples ainsi que sur les modèles existants d'enseignement postsecondaire. Ceci est la première étape dans la création du premier établissement postsecondaire dans l'Eeyou Istchee. Merci à tous les participants, nous avons une meilleure idée de la voie devant nous, et nous nous réjouissons à la perspective de la suivre avec vous.

A roundtable on Higher Education took place in September 2018 under the initiative of the community of Chisasibi in collaboration with the Secretariat to the Cree Nation Abitibi-Témiscamingue Economic Alliance. Many stakeholders took part of this roundtable and exchanged on the many examples as well as existing models of post-secondary education. This is the initial step in creating the first Post Secondary Institution in Eeyou Istchee. Thank you to all participants, we have a better idea of the way ahead, and we look forward to following it with you.





# Orientation MISSION d'orientation

September 25-26-27-28 septembre 2018

Le Secrétariat tient à saluer et féliciter tous les intervenants pour les échanges qui ont lieu dans le cadre de la mission d'orientation tenue dans les communautés cries de Waskaganish, Eastmain et Wemindji en septembre dernier. L'accueil chaleureux, l'échange culturel d'une richesse incontestable et les nombreuses rencontres d'affaires ont permis à tous d'encourager et développer un réseau d'affaires et créer de nouvelles alliances et partenariats.

The Secretariat wishes to acknowledge and congratulate all participants for the exchanges that took place as part of the orientation mission held in the Cree communities of Waskaganish, Eastmain and Wemindji in September. The warm welcome, the cultural exchange of undeniable wealth and the numerous business meetings have enabled everyone to encourage and develop a business network and create new alliances and partnerships.



# ON RECRUTE - WE ARE RECRUITING

SECRÉTARIAT AUX  
ALLIANCES ÉCONOMIQUES  
NATION CRIE  
ABITIBI-TÉMISCAMINGUE  
  
SECRÉTARIAT TO  
THE CREE NATION  
ABITIBI-TÉMISCAMINGUE  
ECONOMIC ALLIANCE

Le Secrétariat aux alliances économiques Nation crie Abitibi-Témiscamingue est à la recherche de candidat-e-s pour le poste suivant :

AGENT-E DE LIAISON – Contractuel (1 an)

The Secretariat to the Cree Nation Abitibi-Témiscamingue Economic Alliance is presently seeking applicants for the position of:

LIAISON OFFICER – Contract (1 year)

## INFO : CREENATION-AT.COM

SECRÉTARIAT AUX  
ALLIANCES ÉCONOMIQUES  
NATION CRIE  
ABITIBI-TÉMISCAMINGUE  


624, 3<sup>e</sup> Avenue, Val-d'Or (Québec) J9P 1S5  
Tél./Tel.: 819-824-9888 Téléc./Fax: 819-824-9588 reception@creenation-at.com  
facebook.com/SAENCAT twitter.com/CreeNationAT linkedin.com/company/10613587

**www.creenation-at.com**

Rédaction/Editing: Chantal Hamelin / Design: Lana Berlinghoff

À METTRE À VOTRE AGENDA  
MARK YOUR CALENDAR

CHRD Regional Career Fair  
October 17-18 octobre 2018  
Waskaganish QC

AEMQ XPLOR QMEA  
October 17-18 octobre 2018  
Hôtel Forestel, Val-d'Or QC

Waskaganish 350th Anniversary  
November 22-24 novembre 2018  
Waskaganish QC

Journée Maillage 2018  
2018 Business Exchange Day  
December 5 décembre 2018  
Hôtel Forestel, Val-d'Or QC

Conférence annuelle SEANCAT  
Annual Conference SCNATEA  
June 5-6 juin 2019  
Centre de congrès, Rouyn-Noranda QC

Legal deposit - Bibliothèque et Archives nationales du Québec, 2018.

## 11<sup>TH</sup> REGIONAL CAREER FAIR

October 17 & 18, 2018

DAY 1 9AM-4PM  
DAY 2 9AM-NOON

THIS YEAR'S EVENT HOSTED BY THE  
CREE NATION OF WASKAGANISH  
AT THE GATHERING PLACE

FOR MORE INFO CONTACT

VIRGINIA BLACKNED  
WASKAGANISH CHRD OFFICE  
TEL: (819) 895-2223 ext. 2003  
EMAIL: [VirginiaBlackned@cngov.ca](mailto:VirginiaBlackned@cngov.ca)

(Picture by Gaston Cooper)

AEMQ **XPLGR**



LE CONGRÈS DE L'EXPLORATION MINIÈRE DU QUÉBEC  
QUÉBEC MINING EXPLORATION CONVENTION

**REGISTER – INSCRIVEZ-VOUS**

**OCTOBER 17-18 OCTOBRE**

OFFICIAL SPONSOR/  
PRÉSENTEUR OFFICIEL  
GOLDCORP  
ÉLÉONORE